|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 2:138** |  | |
|  |  | |
| WVV | § 1. Indien na de sluiting van de vereffening blijkt dat één of meerdere actieve vermogensbestanddelen van de VZW of van de IVZW werden vergeten, kan elke schuldeiser wiens schuldvordering niet integraal werd voldaan de heropening van de vereffening vorderen.  De vordering tot heropening van de vereffening wordt ingesteld tegen de vereffenaar die laatst in functie was.  De rechtbank beveelt slechts de heropening van de vereffening indien de waarde van het vergeten actieve vermogensbestanddeel de kosten van de heropening overschrijdt. De rechtbank kan de vereffenaar vervangen.  § 2. Onverminderd de rechten van derden te goeder trouw, verkrijgt de VZW of de IVZW door de heropening opnieuw rechtspersoonlijkheid en wordt zij van rechtswege eigenaar van het vergeten actieve vermogensbestanddeel. De vereffenaar die laatst in functie was verkrijgt opnieuw deze hoedanigheid.  § 3. Tussen partijen heeft de heropening gevolgen vanaf de dag dat zij is uitgesproken. Aan derden kan zij slechts worden tegengeworpen vanaf de bekendmaking bedoeld in paragraaf 4 en de artikelen 2:7 en 2:13.  § 4. Het uittreksel uit de in kracht van gewijsde gegane of bij voorraad uitvoerbare rechterlijke beslissing waarbij de heropening van de vereffening wordt uitgesproken, alsook het uittreksel uit de rechterlijke beslissing waarbij voornoemd vonnis wordt tenietgedaan, worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:9 en 2:15 of 2:10 en 2:16.  Dat uittreksel vermeldt:  1° de naam en de zetel van de VZW of van de IVZW;  2° de datum van de beslissing en de rechter die ze heeft gewezen;  3° de naam, de voornaam en de woonplaats van de vereffenaars en ingeval de vereffenaar een rechtspersoon is, de vaste vertegenwoordiger.  § 5. Alle bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op de aldus heropende vereffening. | § 1er. Tout créancier qui n'a pas recouvré l'intégralité de sa créance peut demander la réouverture de la liquidation [[…]](#_Amendement_44_bij) s'il s'avère [après la clôture](#_Amendement_44_bij_1) qu'un ou plusieurs actifs de l'ASBL ou de l'AISBL ont été oubliés.  L'action en réouverture de la liquidation est introduite contre le dernier liquidateur en fonction.    Le tribunal n'ordonne la réouverture de la liquidation que si la valeur de l'actif oublié dépasse les frais de réouverture. Le tribunal peut remplacer le liquidateur.  § 2. Sans préjudice des droits des tiers de bonne foi, l'ASBL ou l'AISBL recouvre par la réouverture la personnalité juridique et devient de plein droit propriétaire de l'actif oublié. Le dernier liquidateur en fonction recouvre cette qualité.  § 3. La réouverture produit ses effets entre les parties à compter de la date à laquelle elle a été prononcée. Elle n'est opposable aux tiers qu'à partir de la publication visée au paragraphe 4 et aux articles 2:7 et 2:13.  § 4. L'extrait de la décision judiciaire passée en force de chose jugée ou exécutoire par provision prononçant la réouverture de la liquidation, de même que l'extrait de la décision judiciaire réformant le jugement précité, sont déposés et publiés conformément aux articles 2:9 et 2:15 ou 2:10 et 2:16.  Cet extrait contient:  1° la dénomination et le siège de l'ASBL ou de l'AISBL;  2° la date de la décision et le juge qui l'a prononcée;  3° les nom, prénom et domicile des liquidateurs et, lorsque le liquidateur est une personne morale, du représentant permanent.  § 5. Toutes les dispositions du présent chapitre s'appliquent à la liquidation ainsi rouverte. |
| Wetsvoorstel 553 | In artikel 2:138, § 1, eerste lid van hetzelfde Wetboek worden de woorden “Als de vereffening met een tekort werd afgesloten en” vervangen door het woord “Indien”. | Dans l’article 2:138, § 1er, alinéa 1er du même Code, les mots “si la liquidation était déficitaire lors de la clôture et” sont abrogés. |
| MvT 553 | Deze bepaling herstelt een vergetelheid en laat het regime van de heropening van de vereffening van de VZW en de IVZW aansluiten bij het regime van de heropening van de vereffening van vennootschappen (artikel 2:105). In het wetsontwerp was de heropening van de vereffening onderworpen aan de dubbele voorwaarde dat zij met een tekort moest zijn afgesloten en dat na de sluiting blijkt dat één of meer vermogensbestanddelen werden vergeten. De eerste toepassingsvoorwaarde werd bij amendement in artikel 2:105 geschrapt met de motivering dat de heropening van de vereffening voordelen biedt in vergelijking met de aansprakelijkheidsvordering tegen de vereffenaar (amendement nr. 197; Parl.St. Kamer, 2017-2018, nr. 3119/008, p. 47 – 48). De regeling voor de VZW en de IVZW werd evenwel niet in dezelfde zin bij amendement aangepast. | La présente disposition répare un oubli et aligne le régime de la réouverture de la liquidation d’une ASBL et d’une AISBL sur celui de la réouverture de la liquidation des sociétés (article 2:105). Dans le projet de loi la réouverture de la liquidation était soumise à la double condition qu’elle était déficitaire et qu’un ou plu­sieurs actifs de la liquidation ont été oubliés. La première condition d’application a été supprimée par amendement à l’article 2:105 au motif que la réouverture présente des avantages par rapport à l’action en responsabilité contre les liquidateurs (amendement n° 197; Doc.Parl., Ch.Repr., 2017 –2018 n° 54 – 31119/008, p. 47 – 48). Le régime de liquidation des ASBL et AISBL n’était pas adapté par amendement dans le même sens. |
| RvSt 553 | Artikel 66  Duidelijkheidshalve en teneinde de voorgestelde tekst af te stemmen op die van artikel 2:105, § 1, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen dienen in de Franse tekst van het voorgestelde artikel 2:138, § 1, eerste lid, van dat Wetboek de woorden “après celle-ci” bovendien vervangen te worden door de woorden “après la clôture”. | Article 66  Dans un souci de clarté et pour aligner le texte proposé sur celui de l’article 2:105, § 1er, alinéa 1er, du Code des sociétés et des associations, les mots « après celle-ci » doivent aussi être remplacés par les mots « après la clôture » dans la version française de l’article 2:138, § 1er, alinéa 1er, proposé du Code des sociétés et des associations. |
| Amendement 44 bij 553 | Artikel 66  De Franse tekst van het voorgestelde artikel 66 vervangen als volgt:  «Art. 66. Dans l’article 2:138, § 1er, alinéa 1er, du même Code, les mots “si la liquidation était déficitaire lors de la clôture et” sont abrogés et les mots « après celle-ci » sont remplacés par les mots « après la clôture ». »  VERANTWOORDING  Dit amendement, waarmee gevolg wordt gegeven aan een opmerking van de Raad van State, stemt de taalversies op elkaar af. | Article 66  Remplacer l’article 66 proposé par ce qui suit:  «Art. 66. Dans l’article 2:138, § 1er, alinéa 1er, du même Code, les mots “si la liquidation était déficitaire lors de la clôture et” sont abrogés et les mots « après celle-ci » sont remplacés par les mots « après la clôture ». »  JUSTIFICATION  Cet amendement, qui fait suite à une remarque du Conseil d’État, aligne les versions linguistiques. |
| WVV | § 1. Als de vereffening met een tekort werd afgesloten en na de sluiting van de vereffening blijkt dat één of meerdere actieve vermogensbestanddelen van de VZW of van de IVZW werden vergeten, kan elke schuldeiser wiens schuldvordering niet integraal werd voldaan de heropening van de vereffening vorderen.  De vordering tot heropening van de vereffening wordt ingesteld tegen de vereffenaar die laatst in functie was.  De rechtbank beveelt slechts de heropening van de vereffening indien de waarde van het vergeten actieve vermogensbestanddeel de kosten van de heropening overschrijdt. De rechtbank kan de vereffenaar vervangen.  § 2. Onverminderd de rechten van derden te goeder trouw, verkrijgt de VZW of de IVZW door de heropening opnieuw rechtspersoonlijkheid en wordt zij van rechtswege eigenaar van het vergeten actieve vermogensbestanddeel. De vereffenaar die laatst in functie was verkrijgt opnieuw deze hoedanigheid.  § 3. Tussen partijen heeft de heropening gevolgen vanaf de dag dat zij is uitgesproken. Aan derden kan zij slechts worden tegengeworpen vanaf de bekendmaking bedoeld in paragraaf 4 en de artikelen 2:7 en 2:13.  § 4. Het uittreksel uit de in kracht van gewijsde gegane of bij voorraad uitvoerbare rechterlijke beslissing waarbij de heropening van de vereffening wordt uitgesproken, alsook het uittreksel uit de rechterlijke beslissing waarbij voornoemd vonnis wordt tenietgedaan, worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:9 en 2:15 of 2:10 en 2:16.  Dat uittreksel vermeldt:  1° de naam en de zetel van de VZW of van de IVZW;  2° de datum van de beslissing en de rechter die ze heeft gewezen;  3° de naam, de voornaam en de woonplaats van de vereffenaars en ingeval de vereffenaar een rechtspersoon is, de vaste vertegenwoordiger.  § 5. Alle bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op de aldus heropende vereffening. | § 1er. Tout créancier qui n’a pas recouvré l’intégralité de sa créance peut demander la réouverture de la liquidation si la liquidation était déficitaire lors de la clôture et s’il s’avère après celle-ci qu’un ou plusieurs actifs de l’ASBL ou de l’AISBL ont été oubliés.  L’action en réouverture de la liquidation est introduite contre le dernier liquidateur en fonction.  Le tribunal n’ordonne la réouverture de la liquidation que si la valeur de l’actif oublié dépasse les frais de réouverture. Le tribunal peut remplacer le liquidateur.  § 2. Sans préjudice des droits des tiers de bonne foi, l’ASBL ou l’AISBL recouvre par la réouverture la personnalité juridique et devient de plein droit propriétaire de l’actif oublié. Le dernier liquidateur en fonction recouvre cette qualité.  § 3. La réouverture produit ses effets entre les parties à compter de la date à laquelle elle a été prononcée. Elle n’est opposable aux tiers qu’à partir de la publication visée au paragraphe 4 et aux articles 2:7 et 2:13.  § 4. L’extrait de la décision judiciaire passée en force de chose jugée ou exécutoire par provision prononçant la réouverture de la liquidation, de même que l’extrait de la décision judiciaire réformant le jugement précité, sont déposés et publiés conformément aux articles 2:9 et 2:15 ou 2:10 et 2:16.  Cet extrait contient:  1° la dénomination et le siège de l’ASBL ou de l’AISBL;  2° la date de la décision et le juge qui l’a prononcée;  3° les nom, prénom et domicile des liquidateurs et, lorsque le liquidateur est une personne morale, du représentant permanent.  § 5. Toutes les dispositions du présent chapitre s’appliquent à la liquidation ainsi rouverte. |
| Ontwerp | Art. 2:131. § 1. Als de vereffening met een tekort werd afgesloten en na de sluiting van de vereffening blijkt dat één of meerdere actieve vermogensbestanddelen van de VZW of van de IVZW werden vergeten, kan elke schuldeiser wiens schuldvordering niet integraal werd voldaan de heropening van de vereffening vorderen.  De vordering tot heropening van de vereffening wordt ingesteld tegen de vereffenaar die laatst in functie was.  De rechtbank beveelt slechts de heropening van de vereffening indien de waarde van het vergeten actieve vermogensbestanddeel de kosten van de heropening overschrijdt. De rechtbank kan de vereffenaar vervangen.    § 2. Onverminderd de rechten van derden te goeder trouw, verkrijgt de VZW of de IVZW door de heropening opnieuw rechtspersoonlijkheid en wordt zij van rechtswege eigenaar van het vergeten actieve vermogensbestanddeel. De vereffenaar die laatst in functie was verkrijgt opnieuw deze hoedanigheid.    § 3. Tussen partijen heeft de heropening gevolgen vanaf de dag dat zij is uitgesproken. Aan derden kan zij slechts worden tegengeworpen vanaf de bekendmaking bedoeld in § 4 en de artikelen 2:7 en 2.    § 4. Het uittreksel uit de in kracht van gewijsde gegane of bij voorraad uitvoerbare rechterlijke beslissing waarbij de heropening van de vereffening wordt uitgesproken, alsook het uittreksel uit de rechterlijke beslissing waarbij voornoemd vonnis wordt tenietgedaan, worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:9 en 2:15 of 2:10 en 2:16.  Dat uittreksel vermeldt:  1° de naam en de zetel van de VZW of van de IVZW;  2° de datum van de beslissing en de rechter die ze heeft gewezen;  3° de naam, de voornaam en de woonplaats van de vereffenaars en ingeval de vereffenaar een rechtspersoon is, de vaste vertegenwoordiger.  § 5. Alle bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op de aldus heropende vereffening. | Art. 2:131. § 1er. Tout créancier qui n’a pas recouvré l’intégralité de sa créance peut demander la réouverture de la liquidation si la liquidation était déficitaire lors de la clôture et s’il s’avère après celle-ci qu’un ou plusieurs actifs de l’ASBL ou de l’AISBL ont été oubliés.    L'action en réouverture de la liquidation est introduite contre le dernier liquidateur en fonction.  Le tribunal n’ordonne la réouverture de la liquidation que si la valeur de l’actif oublié dépasse les frais de réouverture. Le tribunal peut remplacer le liquidateur.    § 2. Sans préjudice des droits des tiers de bonne foi, l’ASBL ou l’AISBL recouvre par la réouverture la personnalité juridique et devient de plein droit propriétaire de l’actif oublié. Le dernier liquidateur en fonction recouvre cette qualité.    § 3. La réouverture produit ses effets entre les parties à compter de la date à laquelle elle a été prononcée. Elle n’est opposable aux tiers qu’à partir de la publication visée au § 4 et aux articles 2:7 et 2:13.    § 4. L’extrait de la décision judiciaire passée en force de chose jugée ou exécutoire par provision prononçant la réouverture de la liquidation, de même que l’extrait de la décision judiciaire réformant le jugement précité, sont déposés et publiés conformément aux articles 2:9 et 2:15 ou 2:10 et 2:16.  Cet extrait contiendra:  1° la dénomination et le siège de l’ASBL ou de l’AISBL;  2° la date de la décision et le juge qui l’a prononcée;  3° les nom, prénom et domicile des liquidateurs et, lorsque le liquidateur est une personne morale, du représentant permanent.  §  5. Toutes les dispositions du présent chapitre s’appliquent à la liquidation ainsi rouverte. |
| Voorontwerp | Art. 2:125. § 1. Als de vereffening met een tekort werd afgesloten en na de sluiting van de vereffening blijkt dat één of meerdere actieve vermogensbestanddelen van de VZW of van de IVZW werden vergeten, kan elke schuldeiser wiens schuldvordering niet integraal werd voldaan de heropening van de vereffening vorderen.    De vordering tot heropening van de vereffening wordt ingesteld tegen de vereffenaars die laatst in functie waren.    De rechtbank beveelt slechts de heropening van de vereffening indien de waarde van het vergeten actieve vermogensbestanddeel de kosten van de heropening overschrijdt. De rechtbank kan de vereffenaars vervangen.    § 2. Door de heropening verkrijgt de VZW of de IVZW opnieuw rechtspersoonlijkheid en wordt zij van rechtswege eigenaar van het vergeten actieve vermogensbestanddeel. De vereffenaars die laatst in functie waren verkrijgen opnieuw deze hoedanigheid.    § 3. Tussen partijen heeft de heropening gevolgen vanaf de dag dat zij is uitgesproken. Aan derden kan zij slechts worden tegengeworpen vanaf de bekendmaking bedoeld in § 4 en de artikelen 2:6 en 2:12.    § 4. Alle bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op de aldus heropende vereffening. | Art. 2:125. § 1er. Si la liquidation était déficitaire lors de la clôture et qu'il s’avère après sa clôture qu’un ou plusieurs actifs  de l'ASBL ou de l’AISBL ont été oubliés, chaque créancier qui n’a pas recouvré l’intégralité de sa créance peut demander la réouverture de la liquidation.    L'action en réouverture de la liquidation est introduite contre les derniers liquidateurs en fonction.    Le tribunal n’ordonne la réouverture de la liquidation que si la valeur de l’actif oublié dépasse les frais de réouverture. Il appartient au tribunal de remplacer les liquidateurs.    § 2. La réouverture restitue à l'ASBL ou à l'AISBL sa personnalité juridique et celle-ci devient de plein droit propriétaire de l’actif patrimonial oublié. Les derniers liquidateurs en fonction sont réinvestis en cette qualité.    § 3. La réouverture produit ses effets entre les parties à compter de la date où elle a été prononcée. Elle n’est opposable aux tiers qu’à compter de la publication visée au § 4 et aux articles 2:6 et 2:12.    § 4. Toutes les dispositions de la présente section s’appliquent à la liquidation ainsi rouverte. |
| MvT | Naar analogie met het vennootschapsrecht bepaalt het ontworpen artikel 2:131 dat een deficitaire vereffening kan worden heropend wanneer nadien vergeten actiefbestanddelen opduiken. Er wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 2:99. | Par analogie avec le droit des sociétés, l’article 2:131 en projet prévoit qu’une liquidation déficitaire peut être rouverte lorsqu’apparaissent des actifs oubliés. Il est renvoyé au commentaire de l’article 2:99. |
| RvSt | Ter wille van de coherentie behoort de tekst van het ontworpen artikel 2:125 en die van het ontworpen artikel 2:95 op elkaar te worden afgestemd. | Par souci de cohérence, les textes des articles 2:125 et 2:95 en projet doivent être uniformisés. |